

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 49 (1747)
Čedad, sredi, 21. decembra 2011

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Resia, legge 38/2001 e Comitato paritetico

Una legge che ha dato senza togliere nulla

Si è riunito recentemente il Comitato paritetico per i problemi della minoranza slovena che ha avuto, all'ordine del giorno, la riconferma del Comune di Resia all'interno dell'elenco dei comuni ove viene applicata la legge di tutela 38/2001, recante norme a tutela della minoranza slovena della Regione FVG.

Di questa riconferma non si può che esprimere soddisfazione perché, così come è stato dimostrato in tutti questi anni, la legge 38/2001 è una legge positiva che ha dato e non ha tolto nulla.

Da questa legge la nostra comunità ha avuto benefici, infatti non prevede solo la tutela linguistica ma, per i comuni della provincia di Udine ove è storicamente presente la minoranza slovena, si prevedono anche aiuti per lo sviluppo economico. L'articolo di riferimento è il numero 21 che prevede aiuti finanziari all'economia. In

base a questo importante articolo hanno fatto richiesta, in tutti questi anni, l'amministrazione comunale, le ditte locali e le associazioni culturali.

Questa legge offre delle possibilità anche per quanto riguarda le scuole. Ed è questo un tema molto importante che coinvolge tutti perché riguarda il futuro di tutti noi valligiani.

Questa legge dà, inoltre, la possibilità di poter ricevere, a coloro che ne fanno richiesta, documenti bilingui quali carte d'identità o, come recentemente accaduto, il modulo del censimento.

È una legge che ha portato benefici a chi si sente di appartenere alla minoranza e, indirettamente, anche a chi non si sente di appartenervi.

Per tutte queste importanti ragioni, non si può che apprezzare la decisione dei componenti del Comitato.

Luigia Negro



Rezija še v zaščitnem zakonu

Območje Rezija ostaja na seznamu občin, v katerih se izvaja zaščitni zakon za Slovence v Italiji. Tako je sklenil paritetni odbor za slovensko manjšino, ki se je sestel v četrtek, 15. decembra, v Trstu.

Člani paritetnega odbora so namreč ugotovili, da ni novih elementov, ki bi zaničali obstoj rezijanskega narečja, ki ga na državni ravni ščitita zakon 482 (okvirni ukrepi za avtohtone jezikovne manjšine) in 38, ki neposredno ščiti slovensko jezikovno skupnost v Italiji in z njo tudi rezijansko narečje. Na tej podlagi je Občina Rezija tudi redno prejela od državne in deželne uprave finančne prispevke.

Kljub temu pa je rezijanski občinski svet pred nekaj več kot letom dni izglasoval zahtevo po izključitvi Rezije iz seznama občin, v katerih velja zaščitni zakon, občinska uprava pa se je kasneje s tem v zvezi obrnila na paritetni odbor in zahtevala njegov odgovor. Paritetni odbor pa je s pomočjo deželne pravne službe ugotovil, da je bila vključitev Rezije v oba zaščitna zakona popolnoma legitimna in da je bilo doslej vse opravljeno v skladu z veljavno zakonodajo. Vključitev v zakon 482 je potrdila Pokrajina Videm spomladi leta 2001, vključitev v zaščitni zakon za slovensko manjšino pa je leta 2002 zahtevala tretjina občinskih svetnikov. Leta 2003 je sklep potrdil paritetni odbor, nato pa še ministrski svet in nazadnje predsednik republike. Rezija je predsednik Dežele FJK tudi vključil v odlok o vidni dvojezičnosti, v katerem je izrecno omenjena krajevna govorica.

Stališče o Reziji je doseglo široko soglasje v paritetnem odboru, saj je svoje nasprotovanje izrazil le nekdanji deželni poslanec Nacionalnega zvezništva Adriano Rittossa. Sklep pa je podprlo štirinajst članov odbora. Paritetni odbor vsekakor s formalnega vidika zahteva Občino Rezija ni zavrnil, s tem pa se je zaščitil pred morebitnimi pritožbami ali prizi, ki bi jih lahko drugače oblikovano stališče dožvelo.

beri na 4. strani



Pevci so v spremstvu orkestra Glasbene Matice zapeli pesem Sveta noč (Foto Jani Skočir)

Comunità, i sindaci indicano Verona (14 voti) e Sibau (8)

Amministratore temporaneo, esce l'ambo

Sulla strada dell'istituzione delle Unioni dei Comuni montani si è tenuta nei giorni scorsi la prima tappa di un percorso che porterà, per volere della Regione, alla cancellazione della Comunità montana Torre Natisone Collio e ad una razionalizzazione degli enti locali. Secondo la legge regionale 14 del 2011, entro 45 giorni dall'entrata in vigore della norma, con decreto del presidente della Regione (previa delibera della giunta regionale) verranno nominati gli amministratori temporanei presso ciascuna Comunità montana per la residua gestione dell'ente.

L'amministratore temporaneo è scelto nell'ambito di una terna di nominativi proposti dalla Conferenza dei sindaci appartenenti alla Comunità montana, appositamente con-

vocata dal sindaco del Comune col maggior numero di abitanti (nel nostro caso Gorizia). I 25 sindaci della Comunità montana Torre Natisone Collio si sono riuniti giovedì 15 dicembre nel capoluogo isontino. Alla fine i nomi emersi sono stati solamente due: Gabriele Verona (in pole position con 14 voti) e Giuseppe Sibau (8 voti). Verona è stato assessore ad Attimis ed assessore dell'ente montano nel quinquennio 2004-09, Giuseppe Sibau è sindaco di S. Leonardo. Nella conta un solo voto di astensione, mentre erano assenti i rappresentanti dei Comuni di Magnano in Riviera e Cormons.

Ora si attende la scelta del presidente Tondo che deve avvenire entro il prossimo 2 gennaio.

Liep božični koncert v cirkvi na Stari gori

Sedem zborov je zapelo božične pesmi

Božični koncert na Stari gori je v petek, 16. decembra, obnovil lepo tradicijo beneške (an ne samuo) božične pesmi. Parvi krat smo se za tolo parložnost zbrali v priljubljeni cirkvi starogorske Marije, kamar že stuolietja hodimo na romanje an jo nosimo v sarcu, kadar smo deleč od duoma.

beri na 6. strani

dan emigranta

Čedad - Cividale, 6.1.2012 ob 15.00
Teatro Ristori

PROGRAM / PROGRAMMA

GLASBENA MATICA Špeter:
Otroški pevski zbor
»Mali lujerji«
in mali orkester

»TA ROZAJANSKA LISICA«

BENEŠKO GLEDALIŠČE:
»Mož naše žene«
režija / regia:
kolektiv Beneškega gledališča
in Marjan Bevk

podrži / saluti:

Carlo Monai

Deputato / Podmoce:

Michele Coren

Slovenske organizacije Videmske pokrajine
Organizzazioni slovene della Provincia di Udine

SKGZ - Slovenska kulturno-gospodarska zveza
SSO - Svet slovenskih organizacij
Videmske pokrajine

Pod pokroviteljstvom Občine Čedad
Patrocinato dal Comune di Cividale



Per i lavori di ristrutturazione

Bilingue di viale Azzida, dal Cipe la prima tranche

In questi giorni sta per essere accreditata sul conto corrente bancario dell'amministrazione comunale di S. Pietro al Natissone la prima tranche del finanziamento del Cipe (Comitato interministeriale per la programmazione economica) per la ristrutturazione della scuola bilingue di viale Azzida.

Il finanziamento, come si ricorderà, ammonta a un

milione 92 mila euro, ai quali si sommano 551 mila euro da parte della Regione e 300 mila euro dalla Comunità montana.

Ora dalla segreteria della senatrice Tamara Blažina, che a Roma sta seguendo da tempo l'iter del contributo ministeriale, giunge notizia che in questi giorni, e comunque entro la fine dell'anno, sarà accreditato al Comune il 45% dell'intera



Tamara Blažina

somma, quindi circa 490 mila euro.

La stessa somma è prevista come seconda tranche una volta iniziati i lavori, il rimanente 10% a conclusione degli interventi strutturali e di sicurezza antisismici previsti per l'edificio di viale Azzida.

Amministratore di sostegno, istituito l'elenco

La Regione, con la legge 19 sugli 'Interventi per la promozione e la diffusione dell'amministratore di sostegno a tutela dei soggetti deboli', detta le norme per la promozione, la valorizzazione e l'organizzazione dell'amministratore di sostegno. Si tratta di una figura istituita per tutelare le persone prive in tutto o in parte di autonomia nell'espletamento delle funzioni della vita quotidiana, mediante interventi di sostegno temporaneo o permanente.

L'Assemblea dei sindaci dell'Ambito distrettuale del Cividalese ha istituito l'elenco delle persone disponibili a svolgere l'incarico di amministratore di sostegno. Le persone che intendono iscriversi nell'elenco devono presentare domanda al Comune di Cividale, ente gestore del Servizio sociale dei Comuni di questo Ambito compilando il modulo prestampato reperibile presso l'Ufficio di direzione e programmazione (p.tta Chiarottini, 5, 2° piano) o scaricabile dal sito dell'Ambito (<http://www.ambito-cividale.it/>).

Bo Janković uspelo sestaviti vladno koalicijo?

Državna volilna komisija je v petek, 16. decembra, potrdila rezultate predčasnih parlamentarnih volitev, ki so v Sloveniji potekale 4. decembra. Relativna zmagovalka je torej zdaj tudi uradno Pozitivna Slovenija Zorana Jankovića, ki je v pričakovanju svojega verjetnega imenovanja za novega mandatara že imel pogajanja za sestavo vladne koalicije. Sam namreč v parlamentu ne more računati na potrebno število glasov (njegova stranka je v državni zbor izvolila 28 poslancev), da bi lahko nemoteno vodil Slovenijo in jo s sprejetjem potrebnih reform popeljal iz gospodarske in finančne krize.

Janković želi čim širšo koalicijo, v javnosti pa se dolgo časa govori o tem, da bi v njej lahko sodelovali Socialni demokrati, Desus in Virantova državljanska lista. Zoran Janković naj bi sestavil 12-člansko vladno, po še neuradnih podatkih pa bi njegova Pozitivna Slovenija izbrala vsaj pet ministrstev, med katerimi se omenjajo finančno, gospodarsko, zunanje in pravosodno.

V SD so pripravljene nadaljevati pogajanja za vstop v koalicijo, sodelovanja v vladi pa doslej ni podpiral predsednik socialnih demokratov Borut Pahor. Po njegovem stranka v koaliciji ne bi imela dovolj velikega vpliva, skrbi pa ga tudi netransparenca in izjemno močan vpliv nekaterih Jankovićevih političnih svetovalcev. V SD, kjer je večina naklonjena sodelovanju z relativnim zmagovalcem volitev, vsekakor dokončne odločitve ne bodo sprejeli, dokler ne bo na sestankih lahko sodeloval tudi Borut Pahor, ki je bil po manjšem kirurškem posegu včeraj, 20. decembra, še v bolnišnici. Če bi socialni demokrati vstopili v koalicijo, se med možnimi ministri omenjajo Dejan Židan, Patrick Vlačič in Dorjan Marušič, ki so v Pahorjevi vladi vodili resorje za kmetijstvo, promet in zdravstvo. Zlasti Židan pa je glede tega zelo skeptičen. Pahor pa je vsekakor že kandidat za predsednika državnega zbora.



Zoran Janković

Kot kandidat za predsednika državnega zbora se je nekaj časa omenjal tudi Gregor Virant, Virantova lista pa je predlagala Janka Jenka. Lista Virant je doslej za vstop v koalicijo z Jankovićem med drugim zahtevala, da se najverjetnejši mandatari odpove resorju za notranjo politiko, pravosodje in finance. Prav tako nasprotujejo dvigu DDV, ki ga sicer Janković napoveduje, in dodatnemu zadolževanju. Virant za notranjega ministra predlaga Janja Soršaka, za finančnega ministra pa Janeza Šušteršiča.

Z Erjavčevro stranko Desus pa je Janković na pogajanjih močno zblizal stališča glede pokojninske reforme, ki je za bodočnost Slovenije nujna. Novi mandatari si v svoji koaliciji želi tudi sodelovanje SLS Radovana Žerjave, trenutno pa v stranki še vedno zavračajo vstop v vladno koalicijo, saj se ne strinjajo z nekaterimi Jankovićevimi načrti, zagotavljajo pa, da bodo vedno delali v korist države, podprli potrebne reforme in vodili konstruktivno opozicijo.

V Sloveniji si vsekakor neadejajo, da bi bila nova vlada kmalu sestavljena in da bi bila polno operativna že sredi januarja. Danes, 21. decembra, pa se bo prvič sestel novi parlament in imenoval novo vodstvo. Predsednik DZ navadno prihaja iz druge največje vladne stranke; če bo na primer izvoljen Borut Pahor, bi torej to lahko pomenilo, da bodo vsaj Socialni demokrati vendarle vstopili v Jankovićevu koalicijo, čeprav predsednik SD baje trdi, da ne bi bil koalicijski predsednik DZ.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Pa smo spet v prazničnih dneh, ko se rokujemo, poljubljamo in si želimo vesele praznike. Božič, kot praznik miru in družinske sreče, kateremu dodajamo še voščila za dobro, uspeha in radosti polno novo leto.

Je vse res? Tudi ta božič ni miru na svetu. Ljudje se pobijajo povsod, kjer so viri bogastva, od arabskega severa afriške celine do Svete dežele, kjer belemske staje oblega okupatorska vojska.

Kaj pa družinska sreča? V večini družin pri nas, a tudi v sosednjih krajih, računajo, koliko denarja bo ostalo (če bo sploh ostalo) za darila: najprej otrokom in šele nato ostalim, sorodnikom in prijateljem.

Povečini so letos zgolj simbolična darila. Mnogi so se domislili in ovijajo v darilni papir predmete, ki so jih neuporabljene ohranili še iz prejšnjih let. Paziti morajo samo, da jih ne vrne-

jo prvotnemu darovalcu.

Družine letos vedo, da bo denarja manj kot druga leta in prihodnje leto bo stiska. Mlajši pod drevescem želijo predvsem sporočilo, da so dobili delo. Kakršnokoli, le da je kolikor toliko plačano. In varno, da se ne ponovi usoda mladega tržaškega študenta Francesca Pinne, ki je umrl pod težo kaset za razsvetljavo Jovanottijevega koncerta. Delal je za nizko plačo, da bi le zbral nekaj denarja.

Pravijo, da gremo v recesijo in da bo prihodnje leto izgubilo delo vsaj 800 tisoč ljudi. Koliko upanja imajo torej mladi, ki ga iščejo, in še koliko tisti pri petdesetih, ki ga izgubijo in se jim farta morgana upokojitve nezadržno oddaljuje?

Kdor se odpravlja na krajše počitnice, v terme ali na smučanje, da o toplejših krajih sploh ne govorimo, ve, da bo moral za pot odšteti veliko več kot prej, saj so se podražila vsa goriva. In z njimi vse blago, ki se prevaža, torej tudi hrana v hotelih.

A ta bridka razmišljanja ne veljajo za vse. Desetina Italijanov poseduje

slabo polovico vsega premoženja na polotoku. Njim se piše in se bo še pisalo kar dobro.

Davkov bodo plačali sorazmerno manj, draginjo prenašajo lažje, za pokojnino se jim ni treba bati. To so tisti, ki jim je božiček (preoblečeni v predsednika vlade) prinesel nenavadno in dragoceno darilo: na kapitale, ilegalno skrite v švicarskih bankah, jim ne bo treba plačevati davka. Nemčija in Velika Britanija sta se namreč s Švico dogovorili, da bodo njihovi kapitali tudi v alpski deželici bank obdavčeni, kot se spodobi, v zameno pa bodo kapitalom Švicarji zajamčili anonimnost, torej bančno tajnost. To je Angležem in Nemcem navrglo skupaj kakih 50 milijard evrov.

Kaj pa Italija? Oh, naša vlada se za to ni zmenila, počakala je samo, da so v Bruslju nekaj zanergali in se je obdavčitev svojih ilegalnih kapitalov odpovedala. Zanje bi dobila 20 milijard evrov, pa nič ne de, bo že plačalo ljudstvo.

Kljub temu želim svojim bralcem, da bi ob praznikih našli razloge za kratek čas veselja in upanja, da bo nekoč bolje. Posebno še, če ne pozabimo, da je usoda kljub vsemu še vedno v naših rokah.

kratke.si

I voti dall'estero confermano la vittoria di Zoran Janković

Dopo il conteggio dei voti arrivati dall'estero i risultati delle elezioni anticipate del 4 dicembre non cambiano. Ecco i dati ufficiali: Positivna Slovenija di Janković ha ottenuto il 28,51% delle preferenze, SDS di Janša il 26,19%, SD di Pahor il 10,51%, la Lista Virant l'8,37%, Desus di Erjavec il 6,97%, SLS di Žerjav il 6,83% e NSi della Novak il 4,88%. Ben 13 i partiti che non hanno raggiunto la soglia parlamentare (4%). Tutti hanno ottenuto meno del 2% dei voti.

Oggi, 21 dicembre, la prima seduta parlamentare della nuova legislatura

Si riunisce oggi, mercoledì 21 dicembre, il nuovo parlamento sloveno. Nei 90 seggi siederanno, oltre ai due deputati rappresentanti delle minoranze italiana ed ungherese, 28 deputati di Positivna Slovenija, 26 di SDS, 10 di SD, 8 della Lista Virant, 6 di Desus, 6 di SLS e 4 di NSi. La prima seduta sarà presieduta dal più vecchio tra i deputati, il 68-enne Srečko Meh, eletto nelle file dei socialdemocratici di Borut Pahor. L'età media dei deputati è di quasi 51 anni.

Elezioni parlamentari: Pahor, Janša e Battelli eletti in tutte le legislature

Sono solo tre i deputati sloveni che sono stati eletti in parlamento in tutte le legislature da quando la Slovenia ha dichiarato la propria indipendenza. Si tratta di Borut Pahor, leader dei socialdemocratici, Janez Janša, presidente dei democratici, e Roberto Battelli, rappresentante della minoranza linguistica italiana che ha un seggio garantito in parlamento. Sono stati eletti per la prima volta nel 1992 e sono stati poi confermati altre 5 volte.

La Corte Costituzionale respinge la richiesta dei sindaci - deputati

La legge sull'incompatibilità delle cariche di sindaco e deputato resta in vigore. La Corte Costituzionale slovena ha respinto all'unanimità la richiesta di 4 sindaci che, dopo l'elezione in parlamento, avrebbero voluto mantenere l'incarico di sindaco. Secondo la Corte la legge non preclude agli interessati l'accesso alle cariche di deputato o sindaco, infatti sono liberi di candidarsi anche per entrambe, nella consapevolezza che all'elezione alla seconda carica, la prima cessa.

Su youtube le registrazioni video dei Consigli dei Ministri

Sul portale youtube sono state pubblicate le registrazioni video di alcuni dei Consigli dei Ministri dei governi di Borut Pahor e di Janez Janša svoltisi a porte chiuse. La Slovenia ha già ottenuto più volte che le registrazioni venissero tolte dalla rete, ma sono poi state subito pubblicate. La magistratura sta già svolgendo le indagini per identificare i colpevoli della fuga di informazioni. Evidentemente però gli adetti alla sicurezza non hanno fatto il loro dovere.

Poziv Slovenske manjšinske koordinacije Slomak poslancem in predsedniku Slovenije

“Nova vlada naj ohrani ministra za Slovence v zamejstvu in po svetu”

Zaželeno je tudi neposredno vključevanje manjšinskih predstavnikov v delo parlamenta

Predstavniki krovnih organizacij Slovencev iz Italije, Avstrije, Madžarske in Hrvaške, ki sestavljajo Slovensko manjšinsko koordinacijo Slomak so pred ustanovno sejo slovenskega parlamenta, ki bo danes, 21. decembra, pisali novoizvoljenim poslankam in poslancem v prepričanju, da bodo lahko z njimi nadaljevali dosedanje aktivno sodelovanje in dogovarjanje med institucijami Republike Slovenije ter ustanovami in organizacijami Slovencev v sosednjih državah.

Vsemanjšinska koordinacija Slomak, ki je nastala iz prepričanja, da potrebujejo manjšinske skupnosti dobro notranjo in medsebojno organiziranost ter zastopnost, pričakuje od Slovenije vizijo, ki bo omogočila oblikovanje strateškega programa za slovenske skupnosti v sosednjih državah in v prostoru, v katerem slovenske manjšine živijo, piše v



Dosedanji minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš

Slomakovem dopisu novoizvoljenim poslancem in predsedniku Republike Slovenije.

Slomak si nadeja, da bo Republika Slovenija za svoje manjšine v Avstriji, Italiji, Hrvaški in Madžarski ustvarila priložnosti, ki jih bodo vključevale v splošne razvojne silnice srednjeevropskega prostora. Zato pa je potrebna primerna institucionalna sredina, ki bi te vizije in pričakovanja uresničevala in jih usklajeva-

la, ugotavljajo pri Slomaku.

Zaradi vsega tega Slovenska vsemanjšinska koordinacija predlaga, da se ohrani funkcija ministra za Slovence po svetu in v zamejstvu. Dosedanja, sicer kratka izkušnja je dokazala pravilnost izbrane poti in je nadgradila dotedanje delovanje Urada za Slovence po svetu in v zamejstvu pri ministrstvu za Zunanje zadeve, ocenjujejo člani Slomaka in dodajajo, da je zamejsko mi-

nistrstvo utrdilo povezavo in interakcijo z ministrskimi resorji, ki imajo posebne pristojnosti do zamejske stvarnosti, v prvi vrsti z ministrstvom za zunanje zadeve, ministrstvom za kulturo, za šolstvo in izobraževanje ter za gospodarske dejavnosti in kmetijsko področje.

Slomak je tudi mnenja, da je treba nadgraditi dosedanje sodelovanje v okviru parlamentarne komisije za Slovence po svetu in v zamejstvu. Manjšinska vprašanja naj postanejo del vsakodnevne stvarnosti državnega zbora z možnostjo, da se celovito uresniči poslovnik DZ, ki predvideva tudi neposredno vključevanje predstavnikov manjšinskih organizacij v del samega parlamenta in pristojnih komisij in odborov. V tem smislu bi veljalo razmisliti, da bi specifična parlamentarna komisija dobila status odbora, zaključujejo svoj dopis člani Slomaka.

Friuli Venezia Giulia, Veneto e Carinzia rinnovano il protocollo di collaborazione

Friuli Venezia Giulia, Veneto e Carinzia hanno rinnovato per un quinquennio (con la possibilità di un successivo tacito rinnovo di ulteriori 5 anni) il loro precedente Protocollo di collaborazione trilaterale, con la convinzione di aver ottenuto risultati importanti, piccoli e grandi, ma uno in particolare: l'inserimento del Corridoio Adriatico-Baltico tra le direttrici strategiche dell'Unione europea.

Come ha ricordato il governatore della Carinzia Doerfler, negli ultimi dieci anni fra le tre Regioni si sono svolti più di 650 incontri trilaterali e bilaterali, di cui 377 tra Friuli Venezia Giulia e Carinzia, comprese alcune riunioni congiunte dei rispettivi Consigli regionali. Questa intensa cooperazione transfrontaliera ha permesso di avviare moltissimi progetti congiunti di interesse concreto per i cittadini, dalla Protezione civile alla sa-

nità, dalle piste ciclabili alle infrastrutture.

Ma il traguardo più importante è stato, secondo la considerazione unanime dei presidenti Tondo, Zaia e Doerfler, il Corridoio Adriatico-Baltico. Su questo tema è stata annunciata un'importante iniziativa, in programma a Trieste nella prossima primavera: un grande convegno per lanciare il progetto, al quale saranno presenti, accanto agli esponenti di più alto livello delle istituzioni comunitarie, quelli di tutti i Paesi e Regioni attraversati, da Helsinki all'Emilia Romagna, da Venezia a Danzica.

Tondo, Zaia e Doerfler hanno anche confermato il percorso che porterà alla costituzione dell'Euroregione transfrontaliera, sotto la forma giuridica di GECT (Gruppo europeo di cooperazione territoriale), allargata poi alla Slovenia e all'Istria croata.

V občinskih dvorani v Nabrežini je v ponedeljek, 19. decembra, potekalo podeljevanje štipendij Sklada Dorče Sardoč za šolsko leto 2011/2012. Upravni odbor je na podlagi prejetih prošelj sklenil, da letos dodeli kar 10 štipendij za skupni znesek 14.000 evrov.

Pet štipendij (vsaka po 800 evrov) so prejeli učenci dvojezične osnovne šole v Špetru Alessandro Dorbolo, Martina Oviszsch, Lorenzo Garbaz, Sara Finetti in Lisa Alaska Cencig. Sklad Dorče Sardoč namenja namreč že od vsega začetka posebno pozornost dvojezični šoli v Benečiji.

Štipendije v višini 2.000 evrov pa so prejeli univerzitetni študentje Rebeka Bernetič, Simon Koren, Mo-

Sklad Dorče Sardoč podelil 10 štipendij

Denarno podporo dobilo tudi pet učencev špeterske dvojezične šole

nika Lucas, Nastja Slavec in Erika Tomsic.

V sklad za letošnje denarne podpore so prispevali Čedajska banka, Nova Ljubljanska banka, KB 1909, Zadruga kraška banka, Za-

družna kreditna banka Doberdob in Sovodnje, Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu in podjetji Mark Medical ter Mipot, dobršen del sredstev pa je Sklad

Dorče Sardoč prejel s strani davkoplačevalcev, ki so v letu 2010 s t.i. prispevkom petih tisočink davčne prijave prispevali kar 10 tisoč evrov. Za davčno donacijo skladu Dorče Sardoč se je odločilo

300 davkoplačevalcev iz Italije, je na podelitvi štipendij sporočil predsednik fundacije Dorče Sardoč Boris Peric.

Peric je štipendistom in njihovim staršem tudi predstavil lik antifasista in tigrovca Dorčeta Sardoča ter premoženje sklada, ki temelji na nepremičninski zapuščini njegove družine. Sklad je leta 1994 po nalogu Sardočeve vdove prodal družinsko hišo Sardočevih

in od prodaje dobil okoli 250 tisoč evrov (sedanja vrednost), ki so predstavljali osnovni kapital fundacije. Sklad Sardoč je bil dne 1. septembra 1995 priznan kot dobrodelna ustanova z dekretom italijanskega Ministra za notranje zadeve. Za njegove dejavnosti skrbi upravni odbor, ki ga imenujejo župani občin Doberdob, Sovodnje ob Soči in Devin Nabrežina. Sklad podeljuje štipendije zaslužnim in manj premožnim študentom, ki pripadajo slovenski narodni skupnosti v Italiji in podpira še kar razvejano strokovno in založniško dejavnost.



Posnetek s podelitve štipendij sklada Dorče Sardoč (Foto Kroma)

SALONE
bizzo MARIO

Via Conciliazione, 11 - 33043 CIVIDALE DEL FRIULI (Ud)
Tel. 0432 730732 - Part. IVA 02413890308

brevi.it

L'Italia in recessione, dal 2008 persi un milione di posti di lavoro

Secondo l'analisi di Confindustria, l'Italia è già in recessione. Nel nostro paese la crisi sarebbe iniziata prima e risulterà più marcata. Il Centro studi di Confindustria prevede un crollo del Pil di 2 punti percentuali tra la scorsa estate e la prossima primavera. Le stime per il 2012 sono state tagliate dallo 0,2% al -1,6%. Il tasso di disoccupazione nel 2012 potrebbe raggiungere il 9% ed alla fine del 2013 si potrebbe arrivare a 957 mila occupati in meno rispetto al 2008.

Il decreto Severino-Cancellieri per svuotare le carceri

Le ministre della Giustizia e degli Interni Severino e Cancellieri hanno preparato un decreto per risolvere l'emergenza dei penitenziari sovraffollati. Nelle carceri italiane ci sono 68.050 detenuti. Nel decreto si prevedono camere di sicurezza in questura per gli arrestati in attesa del processo per direttissima, la possibilità di scontare l'ultimo anno e mezzo per reati non gravi agli arresti domiciliari. Con queste misure ci sarebbero circa 25 mila detenuti in meno.

Con il 2012 il sistema contributivo sostituisce il vitalizio dei deputati

Lo ha deciso la presidenza della Camera. Lega e Idv hanno votato contro valutando il provvedimento insufficiente. Con le nuove norme deputati e senatori percepiranno la pensione non prima del compimento dei 60 anni per chi sia stato parlamentare per più di una legislatura e al compimento dei 65 anni per quelli che lo sono stati per una sola legislatura (intera). Inoltre i singoli deputati potranno rinunciare al vitalizio oppure concordare per sé un sistema meno favorevole.

Con la manovra Monti 1.129 euro all'anno in meno a famiglia

Secondo le stime delle associazioni Adusbef e Federconsumatori, con la manovra del governo tecnico di Mario Monti, che svolge anche la funzione di Ministro dell'Economia e delle Finanze, le ridotte al 2014 saranno pari a 1.129 euro l'anno a famiglia. Sommando alla manovra di Monti anche le misure adottate dal governo Berlusconi per il 2011, la cifra sale a ben 3.160 euro a famiglia. L'impatto sulla capacità di consumo è del 7,6 per cento annuo.

Quindici milioni di italiani con zero attività finanziarie

Il governo Monti si sta avviando ad una dura lotta contro l'evasione fiscale e sta preparando un provvedimento che consentirà al Fisco di incrociare le dichiarazioni Isee per accedere ai servizi agevolati con i dati bancari. Sarebbero quindici milioni (uno su quattro) gli italiani con zero attività finanziarie, ma la Banca d'Italia sostiene che ciò non è possibile. Il governo proverà ad individuare quelli che con l'evasione tolgono allo Stato e quindi alla comunità 120 miliardi di euro all'anno.

Il Comune di Resia rimane nella legge 38

Delibera confermativa del Comitato paritetico

Il Comune di Resia rimane inserito nell'ambito territoriale in cui si applica la legge di tutela della minoranza slovena. Con una determinazione meramente confermativa e con un solo voto contrario lo ha deciso giovedì, 15 dicembre, il Comitato istituzionale paritetico per i problemi della minoranza slovena. La richiesta, avanzata dal Comune di Resia nello scorso 18 ottobre (mentre la deliberazione a maggioranza del Consiglio comunale risale all'agosto 2010) di essere cancellato, dunque, dal punto di visto giuridico non è stata respinta. E in questo senso non vi può essere alcun ricorso. È stata semplicemente confermata la situazione attuale in quanto non esiste alcun nuovo elemento per riaprire la questione.

Il Comitato paritetico nella sua deliberazione ha tuttavia nuovamente ribadito con forza il valore della tradizione linguistica e culturale resiana che, ha detto, rappresenta una ricchezza eccezionale del Friuli Venezia Giulia e come tale va preservata e tutelata. Ma ha anche sottolineato che la legge 38/2001 è l'unico strumento giuridico esistente a tutela della lingua e della cultura, espressi nella variante linguistica locale resiana. Questi sono i due pilastri portanti del documento che evidenzia anche la contraddittoria posizione del Comune di Resia. Mentre chiede l'esclusione dall'elenco dei Comuni, indica il resiano quale variante della lingua slovena e richiede contributi a tutela della minoranza slovena, confermando quindi il presupposto della legittima applicazione di questa normativa sul suo territorio.

In sede di conferenza stampa, il presidente del Comitato paritetico Bojan Brezigar ha fatto cenno a cattivi consiglieri a cui si dà ascolto a Resia agguingando che le argomenta-

zioni portate sembrano emergere da un dibattito interno all'amministrazione comunale che pare non privilegiare l'esigenza di tutela della propria lingua e cultura.

La discussione all'interno del Comitato paritetico è stata molto ampia ed approfondita. Interessante è stato il riferimento che alcuni suoi componenti hanno fatto alla realtà della minoranza italiana in Istria. Che cosa succederebbe se il Comune di Capodistria o Rovigno volesse essere cancellato dall'ambito di tutela, oppure se invece della lingua italiana chiedesse la tutela dell'istrio-veneto?

Ciò che è emerso in modo univoco, con una sola voce contraria, è che anche nel comune di Resia si è ottemperato a quanto previsto dalle leggi di tutela 482 e 38, che tutti i passi sono stati compiuti in sintonia con le norme legislative. È stato nuovamente sottolineato che l'approccio dello Stato italiano a proposito della tutela delle minoranze linguistiche non è quello di imporre qualcosa a qualcuno bensì di offrire delle op-

portunità a chi lo desidera secondo la nota metafora della fontana in mezzo al paese. Chi ha sete beve, chi non lo desidera è libero di non farlo.

Il dispositivo della delibera del Comitato paritetico è molto ampio ed articolato e riassume la situazione di Resia a partire dalla legge regionale 46 del 1991 (in applicazione della legge sulle aree di confine) che prevedeva interventi per il "sostegno di iniziative culturali ed artistiche della minoranza slovena" ed indicava esplicitamente dieci comuni della provincia di Udine tra cui Resia. Si evidenziano le procedure per l'applicazione della 482 con la delibera della Provincia di Udine (26 aprile 2001) che su richiesta del Comune inseriva Resia nella delimitazione relativa alla lingua slovena, il successivo inserimento di Resia nella tabella prevista dalla legge 38 su richiesta di un terzo dei consiglieri comunali, approvata dal Comitato paritetico e inserita nel decreto del Presidente della Repubblica (2007). A proposito delle insegne pubbliche e toponomastiche, nell'ambito di una richiesta istruttoria del Comitato paritetico inoltre il Comune di Resia aveva precisato che tutte le iniziative che si intendono promuovere in applicazione delle 482 e della 38 "prevedono l'utilizzo della parlata locale (resiano) intesa come variante della lingua slovena". Infine la delibera evidenzia i contributi di cui il Comune di Resia ha beneficiato in base alla 482 e 38.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Upajmo v zdravo pamet

Dragi bralci, prazniki prihajajo s kislim obrazom, ki pa ni nujno izraz tragedije.

Vse je odvisno od reakcije ljudi, tudi tistih, ki so na vodilnih mestih. Vladajo nam vedno ljudje in ne bogovi.

Prvi del Montijevih ukrepov je prizadel marsikoga, verjetno še najbolj tiste, ki se jim je podaljšala delovna doba, ko so že šteli mesece ali kako leto do pokojnine. Moramo pa vedeti, da to ni najhujše zlo.

Vlada tehnikov, če jih lahko tako imenujemo, je morala predstaviti jasen finančni paket, ki je uredil osnovne državne račune (seveda ne dolga), drugače bi država tvegala polom. Ukrepe so zahtevali Evropa, evropska centralna banka, borzni trgi in investitorji, ki so v nezaupanju do Italije prodajali milijarde italijanskih državnih obveznic, kar je nižalo njihovo ceno in višalo obrestne mere do nevzdržnega.

Živimo v soodvisnem svetu, kjer se bijejo krute finančne in drugačne bitke in kjer šibkejši podleže.

Evropska unija z evrom je le delna varovalka, saj se v Evropi jasno ločujejo države s solidnimi bilanci in z rastjo od držav, ki imajo velike deficite in ne dajejo jamstev, da bodo lahko vračale posojila. Selekcija po-

staja kruta.

Italijanska politika je vstopila tako v evropske kot v globalne mehanizme ne-pripravljena. Evropa, ki danes maršira pod tevtonsko taktirko Nemčije, ni najnaravnejši prostor razdeljene, prepirljive in jezikave obmorske države.

Že prvi nastopi in ukrepi Montijeve vlade, ki so morali nastati v veliki hitrosti, so pokazali, kako se v hipu zbudijo italijanske tradicije Guelfov in Ghibellinov, mest in republik, ki so se v srednjem veku in pozneje med sabo vojskovali, cehov, ki so edinstveni v Evropi ter ob tem so tu še interesi strank, ki lažje plavajo v domačem ribniku in s težavo prebavljajo ritme severnih držav.

Italija bo imela že v prvih mesecih novega leta velike obveznosti, začeni z zapadlostjo velikih količin državnih obveznic, ki jih bo morala država plačati.

Monti je torej zakrpal najhujšo rano, čaka pa ga veliko dela in čaka ga vedno bolj prepirljiva, jezna in nenaklonjena politična in socialna scena.

Ob dejstvu, da Italiji napovedujejo prihodnje leto recesijo (vsaj v prvem polletju), bo morala sedanja vlada nujno izvesti krepkejša ukrepe v korist gospodarske rasti. To pomeni liberalizacije, odpravo nerazumljivih

privilegijev, med katere sodijo tudi tisti, ki jih imajo politiki, borbo proti davčnim utajam itd.

S sindikati bo vlada morala nujno spregovoriti o ureditvi dela in o vprašanju milijonov brezposelnih, med katerimi je večina mladih. Kot že danes lahko beremo, dvigajo barikade taksisti, farmacisti in dvigali jih bodo drugi "prizadeti" cehi. Sindikati bodo ščitili svoje interese in ljudi, ki pomenijo njihovo "bazo", skratka, niti en pogovor ne bo lahek.

V parlamentu bodo stranke vedno bolj opazovale družbene dinamike, odgovore na vladne ukrepe in seveda sondaže. Tehnična vlada bo morala postajati vedno bolj politična in zvita, če bo želela uresničiti nekaj ukrepov, ki bodo bistveni za preživetje države.

Osebo moram zapisati, da me sedanja vlada ne "ogreva", saj se zanj nisem volilno opredelil. Po ustavi je povsem legitimna in mi daje vsaj vtis resnosti in kompetentnosti, ki sta se kot pojma izgubila v zadnjem triletju Berlusconijske, Bossijske in Tremontijeve tragikomedije.

V tem smislu raje prejemem kak udarec od ljudi, ki poznajo probleme in evropsko vzdušje, kot pa da bi se sredi nevihte podajal v brezno volitev in se prepuščal valovom preprirov in robotemu čvekanju kakega tipa, ki je bil do včeraj minister, danes pa se nam prikazuje, kot da je od vedno v opoziciji. Naj bralci presodijo, če imam prav.

Glede praznikov naj dodam, da so lahko skromnejši in v upanju, da bo v skornju sredi Sredozemlja prevladala zdrava pamet.

Nuovo confronto tra quattro supermercati

Carrello della spesa, quanto ci costa?

Tre mesi dopo un primo rilevamento, siamo tornati in alcuni supermercati del Cividalese e della vicina Slovenia per un giro d'orizzonte sui prezzi di alcuni prodotti di un possibile 'carrello-tipo' di spesa. Come per la volta precedente, la ricerca non ha nessun valore scientifico. I prezzi segnalati sono, nel caso non venga indicata una specifica marca, i più bassi tra quelli rilevati. Il confronto è da una parte tra un normale supermercato ed un discount, dall'altra tra questi due e i supermarket a

Kobarid e Nova Gorica. I prezzi ovviamente tengono conto di numerose varianti, dalla presenza di offerte particolari (soprattutto in periodo prenatalizio) ai costi maggiorati per prodotti ad esempio italiani di marca importati in Slovenia.

Questa ricerca vuole essere così soprattutto un incentivo alle famiglie affinché, in tempo di crisi, effettuino esse stesse delle comparazioni al fine di non fare pesare troppo sul portafogli la propria spesa.



Due parchi regionali in un calendario

Le Prealpi Giulie e le Dolomiti Friulane sono immortalate in dodici scatti che il fotografo Luciano Gaudenzio ha raccolto in un calendario per il 2012, edito da Daniele Marson per il Consiglio regionale, che ha promosso e sostenuto l'iniziativa con la collaborazione dei due Parchi naturali. L'opera è stata presentata nei giorni scorsi in Consiglio dal presidente Maurizio Franz, che ha sottolineato la bellezza delle immagini non a caso intitolate 'La magia dei Parchi'.

	Caffè Lavazza 2x250 gr.	DIFF.	Coca-cola 1,5l.	DIFF.	Pane 1 kg.	DIFF.	Carote 1 kg.	DIFF.	Arance 1 kg.	DIFF.	Ammorbidente 1l.	DIFF.	Carne roastbeef 1 kg.	DIFF.	Prosciutto cotto 1 kg.	DIFF.	Spaghetti Barilla 500 gr.	DIFF.	Miele acacia 500 gr.	DIFF.
DISCOUNT CIVIDALESE	4,28	+0,30	1,09	-0,20	2,89	+0,50	0,88	-0,30	0,98	/	0,40	-0,25	17,98	-1,00	9,90	-2,00	0,57	-0,42	3,49	+1,00
SUPERMARKET CIVIDALE	5,13	+0,4	1,69	0,00	3,19	+0,20	1,39	0,00	0,99	/	0,75	0,00	13,99	-1,00	12,90	-4,00	0,59	-0,20	3,72	-1,27
MARKET KOBARID	/	/	0,99	-0,30	1,89	-0,46	0,59	-0,20	0,55	/	1,25	0,00	14,49	+0,20	12,65	-2,74	0,99	0,00	5,89	-0,71
SUPERMARKET NOVA GORICA	6,98	-0,60	1,19	+0,20	1,45	-0,74	0,65	-0,04	0,79	/	0,47	-0,01	14,19	0,00	9,90	-1,09	0,97	+0,15	5,43	-0,87

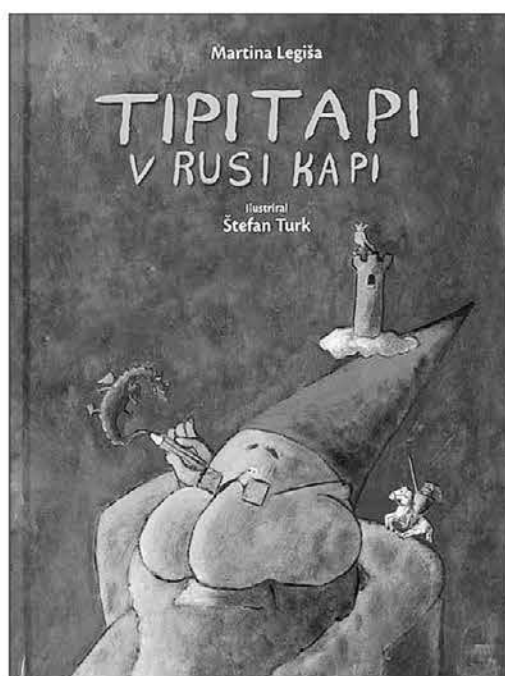
Izdali nove kuharske recepte Škrobka

Pri naši založbi izšle tudi otroške pesmi Martine Legiša

Pri založbi Novi Matajur sta izšli novi dve otroški knjigi. Tiste, ki so vzljubili Škrobka in njegove kuharske recepte (seveda pa tudi tiste, ki ga še ne poznajo), bo gotovo razveselila knjiga Škrobek kuha 2, v kateri je petindvajset pravih receptov za ustvarjalne otroke, ki bodo lahko na primer pripravili čokoladne rožice ali mravle velikanke, zelenjavne krokodile, marsove in strašila ali posebna božična darila. Ob koncu pa imajo otroci še dovolj prostora, da še sami zapišejo nekaj svojih skrivnostnih receptov.

V drugi knjigi sta s priljubljenim Škrobkom (njegova prva knjiga receptov, ki jih sicer sproti objavlja tudi v reviji Galeb, je izšla tudi v italijanskem prevodu) še ptiček Čipko in prijateljica Jagoda. Knjigo si je zamislil Peter Ferluga, ilustrirala pa jo je Chiara Sepin.

Založba Novi Matajur pa je izdala tudi



prvo knjigo otroških pesmi Martine Legiša "Tipitapi v rusi kapi".

Avtorica že dolgo sodeluje z revijo Galeb, njene prve otroške pesmi pa so nastale za potrebe lutkovne delavnice.

Šestnajst zabavnih pesmic, katerih protagonisti so v glavnem živali (na primer ježek Lojzek ali sovica Gizela) ali posebna bi-

tja (kot sta Tipitapi in Lumpaček), je ilustriral Stefan Turk, ki prav tako redno sodeluje z Galebom, svoje ilustracije pa je objavljaval že tudi v revijah Ciciban in Mavrica.

Obe knjigi je založba Novi Matajur predstavila tudi na ljubljanskem knjižnem sejmu.

I Maestri del Novecento a Palazzo de Nordis

Sarà inaugurata domani, giovedì 22 dicembre, alle 18, a Cividale, la grande esposizione allestita a Palazzo de Nordis e dedicata ai Maestri del Novecento.

La mostra, che resterà aperta fino al 18 marzo 2012, presenta un'ottantina di opere, di cinquanta autori, esposte secondo un criterio cronologico e suddivise in due sezioni, disegno e pittura.

Vi trovano spazio i maggiori artisti regionali assieme ad autori di valenza nazionale e internazionale che hanno interagito in vario modo con il mondo dell'arte in Friuli Venezia Giulia.

Un figlio delle Valli al Parlamento di Vienna. Era Luigi Faidutti (1861 - 1931), sacerdote, politico e diplomatico di caratura europea, uomo di punta del movimento cristiano-sociale e del partito popolare a Gorizia e nel Friuli austriaco dove promosse la nascita di cooperative, enti assicurativi, consorzi e casse rurali (la prima fu quella di Capriva). Un impegno il suo premiato dal consenso elettorale, fu eletto infatti nel consiglio comunale di Gorizia, nella Dieta provinciale, nel 1907 e poi nel 1911 al parlamento di Vienna dove operò accanto a De Gasperi e lo sloveno Krek. Nel 1913 fu nominato Capitan provinciale di Gorizia. Dopo la prima guerra mondiale Faidutti fu sottoposto ad un vero e proprio linciaggio politico, accusato di austriacismo e vittima del nazionalismo più ottuso non poté nemmeno mettere piede nella sua

Faidutti, un figlio delle Valli al parlamento di Vienna

Convegno sul sacerdote, politico e diplomatico nel 150. della nascita



terra, era addirittura vietato parlare di lui, disse mons. Paolo Caucig che a Faidutti ha dedicato un libro molto docu-

mentato. Gli ultimi dieci anni della sua vita li spese in Lituania come diplomatico della Santa Sede. Lì morì e fu sepolto con tutti gli onori nella cattedrale di Kaunas.

Luigi Faidutti è nato nel 1861 a San Leonardo. Qui ha avuto origine la sua versatilità e la prima familiarità con la lingua slovena, perfezionata successivamente a Gorizia, ha ricordato venerdì 16 dicembre a Scrutto la prof. Liana Ferrari, presidente dell'Istituto di storia sociale e religiosa, aprendo il convegno dedicato a Luigi Faidutti in occasione del 150. anniversario della nascita e 80. della morte. La figura di Faidutti, inse-

La mostra dedicata a Faidutti ed i relatori al convegno: da sinistra Tassin, Banchig, Ferrari e Cromaz

rita nel contesto del movimento cattolico nel Friuli austriaco, è stata illustrata dal prof. Ferruccio Tassin, e dal pronipote di Faidutti dott. Cromaz, mentre Giorgio Ban-



chig ha illustrato la realtà economica, sociale e culturale della Slavia dove Faidutti ha vissuto i suoi primi anni all'indomani dell'annessione all'Italia. Un ambiente povero

che fu però molto ricco per aver dato spazio alla crescita di grandi personalità, tra queste un altro grande prete ed operatore sociale: don Eugenio Blanchini.

Washout, evento nato durante la Postaja, al Piccolo Festival dell'Animazione a Udine

Torna a dicembre, nelle giornate di lunedì 26 e mercoledì 28, il Piccolo Festival dell'Animazione, evento organizzato dal Centro Espressioni Cinematografiche di Udine, dal Centro per le Arti Visive e dall'Associazione Vivacomix, nato per mostrare il migliore cinema d'animazione di oggi, proveniente da tutto il mondo. Con la rinnovata e prestigiosa collaborazione di Animateka Film Festival (Lubiana) e la direzione artistica di Paola Bristot, il Festival si svolgerà come di consueto al Visionario di Udine.

Nel 2011, anno in cui corre la quarta edizione, il Festival sarà strutturato in un'attività, in una serata di proiezioni di corti e in un evento multimediale live, Washout, firmato da Cosimo Miorrelli e dal musicista toscano Stefano Bechini, che unisce musica e pittura digitale, mercoledì 28 di-

cembre, ore 22.15, Bar del Visionario, luogo deputato per le performances multimediali. Washout è nato nell'ambito della Postaja Topolove e si sta sviluppando di mese in mese come una vera opera pittorica-musicale.

Il Festival, evento aperto ad appassionati di cinema e arti visive, continua a tenere fisso lo sguardo su un'arte in piena fioritura che si ciba sempre di più di pittura, illustrazione e teatro per generare opere ricche di elementi originali e di ricerca espressiva. Ne è la prova il programma di quest'anno (dove brilla una selezione di cortometraggi "d'autore" europei scelti tra quelli contenuti nel programma dell'Animateka Film Festival).

Il programma completo su http://cinema.visionario.info/EasyNe2/Eventi/Piccolo_Festival_dell_Animazione_2011.aspx

Kobarid, Dom Andreja Manfrede petek, 23. decembra ob 18h

predstavitev nove pesniške zbirke

Vesoljščice

Ksenije Zmagaj

in predpraznično druženje s prijatelji iz Benečije

Nastopa pevski zbor Naše vasi iz Tipane

KD PoBeRe in Občina Kobarid

Il segnalibro

Bralni znak



Notturmo sull'Isonzo di Alojz Rebula San Paolo edizioni, 17 euro (Nokturno za Primorsko, Morhorjeva družba)

Primo di tre volumi che fanno parte di un progetto culturale voluto dalla biblioteca Dušan Černe di Trieste, il romanzo 'Notturmo sull'Isonzo', tradotto da Martina Clerici e accompagnato da una postfazione di Božo Rustja, propone con forza una delle figure intellettuali più importanti della comunità slovena in Italia e, direi, slovena in generale. La vita di Rebula, in parte come quella di Boris Pahor, è stata certamente contrassegnata, negli anni della

gioventù e della prima maturità, dal rapporto con la lingua slovena e con la prevaricazione fascista che voleva imporre la cultura 'più forte'.

È questo anche il tema di fondo di 'Notturmo sull'Isonzo', racconto ispirato alla storia di un sacerdote realmente esistito, don Filip Terčelj, che operò soprattutto nel Goriziano.

Storia paradigmatica, che interessò lui come altri uomini di Chiesa del Litorale, e che in qualche modo, forse meno tragico, ci rimanda al 'Kaplan Martin Čedermac' di Bevk.

Il protagonista del romanzo don Florijan Burnik - secondo le informative delle forze dell'ordi-

ne "elemento di irriducibili sentimenti sloveni, che tenta di contrastare con scaltrezza la penetrazione italiana... vieta ai bambini di fare il saluto romano... ai cantori distribuisce testi sloveni clandestini" - viene mandato al confine, quindi inviato in un campo di concentramento nazista, infine, nel dopoguerra, assassinato per volere delle autorità comuniste che avrebbero dovuto invece riconoscere il suo impegno per la difesa della cultura slovena.

Non molto diverso il destino di Terčelj, su cui dopo la morte calerà un silenzio di tomba rotto solo dopo la nascita della Slovenia indipendente. (m.o.)





Nekateri od učencev šole Glasbene matice iz Špetra, ki so zaigrali *Stille nacht - Sveta noč*, tu na desni pa nekateri od mladih iz Afrike, ki so zapeli na našem božičnem koncertu na Stari gori (foto Jani Skočir)

Pred Marijo na Stari gori smo zapeli naše božične pesmi

Sedem zborov na koncertu, ki ga je organizirala Gorska skupnost

s prve strani

Bluo je zelo slovesno an občuteno. Še posebno če pomislimo, de pruzapru gore ni takuo pogosta slovienska piesam an molitev, čeglih je Stara gora ankrat bila slovienska, je v slovienskem jeziku v ambientu an po njej nosi ime adan od narbuj starih an pomembnih dokumentov slovienskega jezika, to je Starogorski rokopis, ki je verjetno nastal med letoma 1492 in 1498 an je tudi priča,

kakuo je bila v srednjem veku tu že doma slovienska molitev.

Na Stari gori je bluo slovesno. Vsi zbori, od narbuj mikanih po lietih an po številu pieucu, do buj velikih so lepuo zapeli, na različne instrumente so zaigrali tudi mladi godci, ki se učijo pri špietarski šoli Glasbene matice. Takuo smo poslušal Male lujerje, zbore Pod lipo, Tri doline, Naše vasi, Matajur, Slavia an S. Leonardo.

Nam, ki smo bili na vseh božičnih koncertih, ki jih je organizirala gorska skupnost v zadnjih 15 letih pa so se nam zdeli buj ganljivi an buj v duhu Božiča tisti v majhnih cerkvicah, po naših skoraj praznih vaseh, kjer so se vsi domači ljudje zbral an stisnili kope ku adna sama družina.

Sta pa bla dva momenta posebno močna na petkovem koncertu na Stari gori. Parvič, kar so šli pred utar tisti mla-

di črni – bluo jih je 15 - ki od letošnjega polietja so v Podbuniescu gor Par Škofe. Obedan se nie telega čaku, pa oni so se tijel z njih pjesmijo vključiti v naš praznik an se grede zahvaliti vsem, ki so jih tle par nas lepuo sparjel an jim pomagajo. Lepi, mladi an veseli so nam pokazal an koščič tiste Afrike, odkoder so muorli uteč pred uojsko, mizerijo an lakoto. Miseu je šla tudi na vse tiste, ki nieso imiel sreče an jih je muorje požgarlo pred našim pragam. Njih mlada an močna vitalnost pa je pokazala tudi velik potencial afriškega kontinen-



ta, ki tuče na naše vrata an na viest bogatega sveta.

Drug liep moment je biu seveda na koncu, kadar so pod vodstvom Davida Klodiča učenci Glasbene matice zaigrali, vsi pevci združeni pa

zapeli priljubljeno božično piesam *Stille nacht - Sveta noč* – Astro del ciel. Večer je povezovala po slovensko an italijansko Cecilia Blasutig, v imenu gorske skupnosti pa je pozdravu komisar Tirelli.



Na levi zbor S. Leonardo, tudi del zbora Pod lipo, na vrhu pa skupnica najmlajših od Malih lujerjev

V ponedeljek, 26. decembra, ob 17. uri, v cerkvi v Lazah

Božični koncert občine Podbonesec

Na praznik Sv. Štefana prireja podboneška občinska uprava v sodelovanju s Pro Loco Natisone, krajevno civilno zaščito in z združenjem Associazione San Giovanni d'Antro Landarska jama ter Centro Speleologico Valli del Natisone božični koncert v cerkvi Sv. Antona v Lazah.

Koncert, na katerem bodo lahko poslušalci uživali ob poslušanju etnične balkan-

ske, južnoameriške, afriške, argentinske in jazz glasbe, se bo začel ob 17. uri.

Nastopili bodo že uveljavljeni glasbeniki, kot so harmonikar Aleksander Ipavec, pevska Alessandra Franco in klarinetist ter saksofonist Stojan Milinković. Poleg njih bo zapela še pevska skupina "Africauser - Il diverso non è per caso", ki jo sestavljajo afriški priseljenci, ki se želijo s svojim prirojenim

občutkom za petje in ritem zahvaliti vsem tistim, ki so jim pomagali, odkar so zapustili svoj rojstni kraj.

VITAL

Servisi za podjetja in privatnike za tržaško in goriško pokrajino

PESEK 42
34149 - Občina Dolina
Tel. 040 226 868
Fax 040 226 791
e-mail: vitalcoop@tin.it
info@vitalcoop.net
www.vitalcoop.net

J MAGIC JEANSTELI J

božični večer s čarovnikom

Aurora, Casinò
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si

nedelja

25.
DECEMBER

ob

**20.30
&
23.00**

AURORA
CASINÒ
Kobarid, Slovenija
hit casinos

bicisport
CIVIDALE
CIVIDALE - Via Udine - Tel. 0432.733542

Iz Sauodnje so šli gledat posebne jaslice v Verono

Nie bla še šesta an pu zjutra, kar pred butigo v Sauodnji se je velika skupina ljudi basala na koriero za iti v Asolo an Verono.

Puna koriera jih je bla, sparjel so vabilo od Pro loco Matajur za iti odkrivat vas Asolo, ki je zaries posebna. Liepa do konca. Smo paršli tja an po luštni ciesti paršli do velikega targa pred cirkvijo, kjer je bluio puno bankarel: biu je targ antikvarjata.

Imiel smo cajt pregledat vse, kar so ponujal, an tudi

se spreluhatat po telim kraju, ki je med narlieušimi miestacami v Italiji.

Tle par kraj: na špancirju v posebnim miestace Asolo.

Tle zdol: ta pred Areno v Veroni. Nieso vsi, saj adni so šli hitro na božični targ!



Dva lepa puobčja za Francesco an Andrea

Alessandro Martinig ima štier lieta an pu, živi v kraju Cerneglons. Je biu nimar an pridan an frišan puobič. Odkar štier miesce od tega se je rodiu njega bratrac Matteo, je še buj bardak. Pomaga mami (Francesca Iellina - Šuolarjova iz Jeline) an tatu (Andrea Martinig - Lapužu iz Čeplesišča) ga varvat, ga zaspat, an kar joče, ga potroštat. An Matteo? Matteo, kar ga zagleda, se mu

posmieje an se vide, de je pru veseu imiet takega bratra!

Mama Francesca an tata Andrea sta srečna imiet take lepe, zdrave an pridne otroke, srečni so tudi noni Giuseppe - Bepo an Bernarda iz Čeplesišča an Giovanni an Giovanna iz Jeline, tete Roberta an Laura.

Alessandru an Matteu želmo, de bi rasla lepua ku do seda, zdrava an srečna.



Paršli smo v Verono okuole dvieh popudan an hitro smo šli v Areno, kjer je bla zelo liepa, posebna razstava (mostra) jaslic iz cielega sveta. Če na gresta lietos, druge lieto pa denita se na pot an biežta na telo mostro, je zaries čudovita.

Potle pa smo se cieu popudan sprehajal po telim mieste: targ Bra, kjer so ble bankarele za sveto Lucijo, piazza Delle Erbe, kjer je biu božični targ, hiša od Giuliette an Romea...

Na pot pruot duomu so v korier organizal loterijo z "bogatiimi" šenki, kajšan je biu srečan, kajšan manj, vsi pa so bli veseli, zak so preživel an poseban dan.

Auguri a Gabriele, nato la notte di Natale

Puobič živi v kraju Massa, njega nono zvestuo prebiera Novi Matajur



Družine, ki prebierajo naš Novi Matajur, nieso samuo tle par nas tode. Puno, zaries puno, jih je dol po Italiji an po sviete. An pru iz miesta Massa nam je paršla fotografija an novica, ki nam prave od adnega puobčja, ki se kliče Gabriele. Njemu želmo puno dobrega v življenju. "Auguri a Gabriele, nato la notte di Natale del 2010, dai nonni Rita e Sergio, Giuseppina e Silvio, dalla zia Giulia e Isabella, dalla mamma Claudia e dal papà Giorgio, per il suo primo compleanno". Nella foto: Gabriele con mamma Claudia e nonno Sergio, residente a Massa, abbonato al nostro giornale da diversi anni

Elena, regalo speciale per il suo compleanno

Per il suo 25. compleanno Elena Pontarini si è voluta

fare un regalo, e che regalo! Una laurea con il massimo dei voti in Biotecnologia sanitaria alla Facoltà di Chirurgia e Medicina. Felicitazioni, rallegramenti e auguri per il tuo lavoro che non è tra i più facili.

Nonna Ada e zio Ugo A Elena, che vive a Vernasso con la famiglia, complimenti vivissimi da parte di tutti. È stata davvero brava a concludere una facoltà non facile nei tempi dovuti. Auguri per i progetti futuri!



Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 25. DECEMBRA

Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (na poti proti Šenčurju)

PONEDELJEK, 26. DECEMBRA

Api Čedad (na poti proti Manzanu)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 23. DO 30. DECEMBRA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Prapotno 713022

Ahten 789039 - Špietar 727023 - Ukve 0428 60395

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante

L'importanza di prestare la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

AMOZ di Sturani Amedeo

chiama il: 339 1741488 oppure scrivi a: mozrupa@virgilio.it

NOVI MATAJUR NAROČNINA Abbonamento

2012

ITALIJA.....
EVROPA.....
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (z letalsko pošto).....
AVSTRALIJA (z letalsko pošto).....

37 evrov
42 evrov
62 evrov
65 evrov

BARDO_LUSEVERA

Nativitas tou Terski dolini, Barski oktet je promovóu liep koncert za božic

Nedijo, 18. decemberja, Barski oktet je organizau tou Barde koncert »Božic tou Terski dolini« u sodielovanju z Zvezo slovenskih kulturnih društev, z Deželnim združenjem pevskih zborov in Institutom za slovensko kulturo čiu Špietre. Koncert je biu uključen tou reviji za kore »Nativitas«, ki na predvidi boat koledar muzikalnih dogodkou tou Taliji, Austriji, Sloveniji, Germaniji anu lietos še čiu Romaniji. Cierku Sv. Jurija se je napounila judí, ki so paršli še iz Furlanije anu iz Slovenije za pošlušati naše



peuce in muzičiste.

Prej kuj učneti koncert far don Renzo Calligaro je pohvalou Davida Klodiča za veliko dielo, ki je narediu za mlade in jude naših dolin. »Davide - je gal far - je med tiemi, ki u se trudi za daržati živo kulturo naših vasi. On je znau dati novo moč našim dolinam«.

Poten Angelina Sittaro je liepo predstavila tou terščini in italijanščini protagoniste koncerta, ki so bli kitaristi Glasbene Matice u Bardu in Špietru, otroški zbor Mali Lujerji, domači Barski oktet, mešani pevski zbor Naše vasi iz Tipane in moški zbor Tabor z Opčin. Koro »Tabor« je dau še no darilo znancu Viljemu Černu, ki je u terščini pozdravou goste in voščiu usiem dan vesou božic anu no srenčno nu zdravo novo lieto. Na koncu orkester mladih Glasbene Matice in usi kori so zapieli ukop pesem Sveta noč.

Zgoraj zbor Naše vasi, levo kitaristi iz Špetra in orkester mladih Glasbene Matice s pevci vseh zborov

NEME_NIMIS

Caterina Pirrone nuovo segretario comunale

È arrivato il nuovo segretario di Nimis. Si chiama Caterina Pirrone, ha 35 anni e arriva da Alcamo. Ha assunto ufficialmente l'incarico il 10 ottobre scorso insediandosi nel Municipio di Nimis. Titolare del Comune, segue a scavalco anche Lusevera e Taipana, dove ha già avuto modo di incontrare i sindaci, Guido Marchiol ed Elio Berra. La Pirrone, di prima nomina, ora a tempo pieno, ha già svolto la professione di avvocato per il Comune di Alcamo. A darle il benvenuto a Nimis sono stati il sindaco, Walter Tosolini, la



giunta, i membri dell'assemblea civica e i dipendenti dell'Ente.

Creare un'area da gioco e un parco verde per i più piccoli



dell'intervento da parte del Municipio.

«Per riuscire a far decollare concretamente il progetto - spiega oggi il sindaco, Walter Tosolini - è necessario procedere all'approvazione di una convenzione che regoli i rapporti

L'amministrazione comunale di Nimis sta lavorando alacremente per riuscire a concretizzare, unitamente alla Parrocchia, un progetto di vecchia data legato al miglioramento di un'area centrale e strategica del capoluogo. Si tratta dello spazio compreso tra il Palazzo Municipale e l'Oratorio della Chiesa locale, a pochi passi dalle scuole.

Per tale superficie, la Pieve di San Gervasio e Protasio ha ottenuto dalla Regione (con richiesta datata marzo 2009) un fondo di 240mila euro da erogare in 20 rate annuali, ma la somma risulta insufficiente per avviare e terminare un cantiere di recupero. Per questo la Chiesa locale chiese e ottenne dalla precedente giunta Gervasi un assenso al sostegno

tra il Comune e la Parrocchia in funzione di un servizio pubblico. Alla base deve esserci, quindi, un rapporto condiviso da entrambi i soggetti».

Ecco perché il primo cittadino e la sua giunta stanno lavorando al meglio per rendere le linee progettuali più consoni, anche nel rispetto del contesto in cui il sito è collocato, in modo da renderlo usufruibile il più possibile. L'area è destinata a essere migliorata con precise finalità: promozione della rappresentanza giovanile, coordinamento e sostegno delle iniziative a favore dei ragazzi. In dettaglio si prevede la creazione di alcuni campi da gioco per i giovani ma anche un'area verde, ad esempio un parco giochi per i più piccoli.

REZIJA_RESIA

La grande stella torna ad illuminare Stolvizza nel periodo natalizio

Natale si sa, è tradizione, e nella Val Resia da ormai molti anni la Notte di Natale viene illuminata da una grandissima stella cadente che risplende nel cielo sopra Stolvizza per poi posarsi su un bel presepe vivente sopra il paese.

L'Associazione ViviStolvizza infatti, anche quest'anno ha organizzato la «Notte di Natale in Val Resia», l'iniziativa che negli ultimi anni ha portato a Stolvizza nel periodo natalizio sempre più persone attirandole con la magica atmosfera del Natale.

Sabato 24 dicembre la grande Stella di Stolvizza, alle 21.45 inizierà la sua discesa dalla montagna Pusti

Gost a 1.265 metri di altitudine (la manifestazione inizia però già alle 20.30). Alle 22.30 si terrà la messa, mentre a mezzanotte prenderà vita il caratteristico presepe a cui daranno vita i paesani posto sopra il paese che sarà illuminato dalla grande stella cadente.

In caso di maltempo il programma completo si svolgerà lunedì 26 dicembre a partire dalle ore 16.30.

Martedì 27 dicembre, presso la Sala del Consiglio del Comune di Resia a Prato, verrà invece assegnato il premio «Stella d'argento della Val Resia 2011».

Per tutto il periodo natalizio la grande Stella resterà accesa ad illuminare il ca-

ratteristico presepe a grandezza d'uomo, così come saranno illuminati tutti i presepi allestiti lungo tutto l'itinerario «Percorso Natale» nel Borgo Kjekj, e tutto il paese dalle tante stelle che hanno fatto di Stolvizza uno straordinario presepe naturale.

Una bella novità caratterizzerà il programma 2011 del progetto «Notte di Natale in Val Resia». Considerato il meraviglioso contesto ambientale in cui si svolge tutta la manifestazione, l'associazione ha invitato tutti gli appassionati di presepi a costruire una loro rappresentazione presepiale da posizionare lungo il «Percorso Natale».



Il presepe vivente e la grande stella di Stolvizza in una foto d'archivio

Profesorica Rieppi an lietos nagrađila pridne študente iz sauonjskega kamuna

V sriedo, 7. dičemberja, pruoť vičeru so se na sedežu sauonjskega kamuna zbrali te mladi, ki tle živijo an se šuolajo na višjih šuolah (scuole superiori) al pa na univerzah. Tudi lietos, takuo ki se gaja že lieta an lieta, so dobil štipendije (borse di studio), ki jih profesorica Bianca Maria Rieppi Scalfarotto iz Čedada ponuja pridnim študentom sauonjskega kamuna za počastit spomin na moža, prof. Paola Rieppi, ki je biu zlo navezan na tel kamun an je podkopen v Čeplešišču.

Liepa novuost je bla, de med študenti so bli lietos štierje mladi, dvie čeče an dva puoba, ki so "extraco-

munitari" (takuo, ki jih kličemo tle). Pruzapru so paršli tle, al so se tle rodil, zak njih mame an tata so utekli iz Bosne, kjer je bla ujska. Teli mladi pa so "naši", saj tle par nas živijo an hodejo v šuolo, tle dielajo njih starši.

Na začetku sta pozdravila pru profesorica Bianca Maria, an Daniele Damele, komisar sauonjskega kamuna.

Kak dan priet pa je profesorica kamunu pošjala pismo, ki so ga prebrali tisto vičur vsiem te mladim.

Med drugim, piše: "... desidero complimentarmi con gli studenti per i buoni risultati conseguiti ed allo-

stesso tempo incoraggiarli a perseverare nella loro applicazione perchè solo così potranno acquisire la miglior preparazione per entrare nel mondo del lavoro ed ottenere risultati professionalmente soddisfacenti. ... Desidero raccomandare loro di non dimenticare mai il bel luogo dove sono vissuti, se dovessero allontanarsene, nè della loro lingua, ma fare come fanno i loro correlazionali che si riuniscono nei vari "fogolars furlans" in molte importanti città d'Italia e del mondo, dove parlano la lingua dei loro genitori e la insegnano anche ai loro figli..."

Že kako lieto, blizu pri-



spevka prof. Rieppi Scalfarotto, je tudi tisti od sauonjskega kamuna, ki želi pomagat našim te mladim se šuolat napri. Takuo je bluo tudi lietos.

Po podelitvi borse di stu-

dio so se vsi ustavili še an moment na kamunu, kjer skupnost iz Tarčmuna je ponudla za pit an za jest.

Na koncu še imena pridnih šuolarju: Mariagiulia Pagon, Giulia Iussig, Fran-

cesco Cendou, Francesco Ruchin, Jessica Martinig, Branka Janković, Slobodan Malic, Snježana Pavlović, Nicola Gosgnach, Brane Pavlović, Elisa Cromaz an Antonio Bortolotti.

Mali pingpongaši vam želijo vesele praznike

Tečaj organizirali Isk, Zavod za slovensko izobraževanje in društvo Rangers



I partecipanti al corso di tennistavolo avviato quest'anno presso il centro culturale sloveno a S. Pietro dall'Istituto per la cultura slovena e dall'Istituto per l'istruzione slovena in collaborazione con la Rangers S. Rocco T.T. di Udine augurano a tutti buone feste e vi invitano a giocare con loro il 28 ed il 29 dicembre. Per maggiori informazioni: isk.benecija@yahoo.it o 0432/727490

Inštitut za slovensko kulturo in Zavod za slovensko izobraževanje sta letos v Slovenskem kulturnem centru v Špetru organizirala v sodelovanju z društvom Rangers San Rocco T.T. iz Vidna tečaj namiznega tenisa za učence in dijake osnovnih, nižjih in višjih srednjih šol. Tečaj vodi trener Marino Filipas.

Vsi, ki bi radi poskusili igrati namizni tenis, pa se lahko tečajnikom pridružijo 28. in 29. decembra: od 16. do 18.45 bodo namiznoteniške mize na razpolago osnovnošolcem, od 18.30 do 19.45 pa bodo na vrsti dijaki nižjih in višjih srednjih šol. Za informacije pišite na e-mail naslov isk.benecija@yahoo.it ali pokličite na 0432/727490, vpisovanje pa je možno v tajništvu dvojezične šole ali glasbene šole.

Prispevki za šoloobvezne otroke in Flajbanove nagrade

Upravni odbor Slovenskega dobrodelnega društva iz Trsta je na svoji zadnji seji porazdelil 8.670 evrov prispevkov za šoloobvezne otroke, ki obiskujejo slovenske šole v tržaški, goriški in videnski pokrajini in katerih starši so spričo socialne stiske na podlagi razpisa SDD do 30. novembra vložili prošnjo za vsaj delno kritje stroškov za šolske dejavnosti. Gre za stroške, ki zadevajo gledališke abonmaje, naročnine na reviji Galeb in Pastirček, izlete, bazen in telovadbo, zimovanja, zelene tedne in podobno.

Potrebe se vidno množijo. Sredstva, ki jih ima na voljo Slovensko dobrodelno društvo (najemnine od nepremičnin, ki so jih ustanovi zapustili dobrotniki, članarine in darovi), jim še zdaleč ne morejo biti kos, vendar priporočajo, da otroci iz socialno ogroženih družin niso še bolj prikrajšani.

Letos je dospelo nad 90 prošenj. Po predhodni preučitvi ožje delovne skupine jih je upravni odbor sprejel 80. Prispevki bodo izplačani po novem letu.

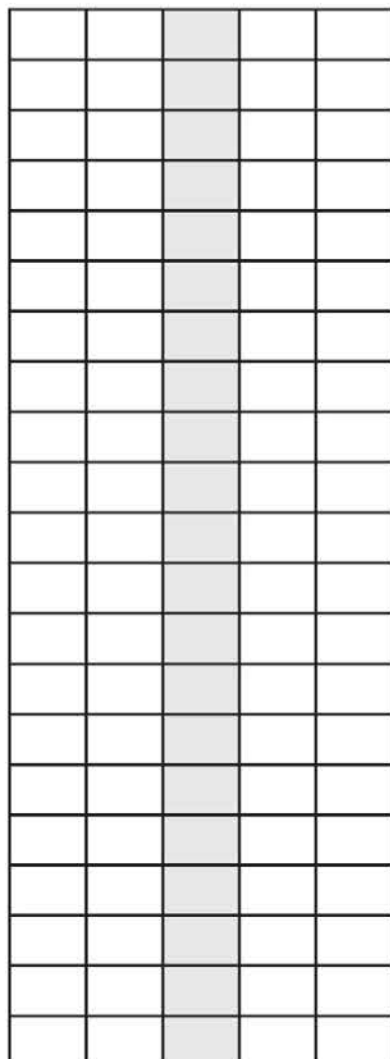
Medtem se izteka rok (31. december) za sodelovanje pri 25. natečaju za študijske nagrade Mihael Flajban, ki so namenjene univerzitetnim študentkam in študentom slovenske narodnosti iz dežele Furlanije Julijske krajine. Letos je bila razpisana še enkratna študijska nagrada v spomin na dolgoletno odbornico SDD Ireno Srebotnjak. Razpis lahko po elektronski pošti dobi, kdor se obrne na naslov dobrodelno@libero.it.

SREDNJA KOLONA

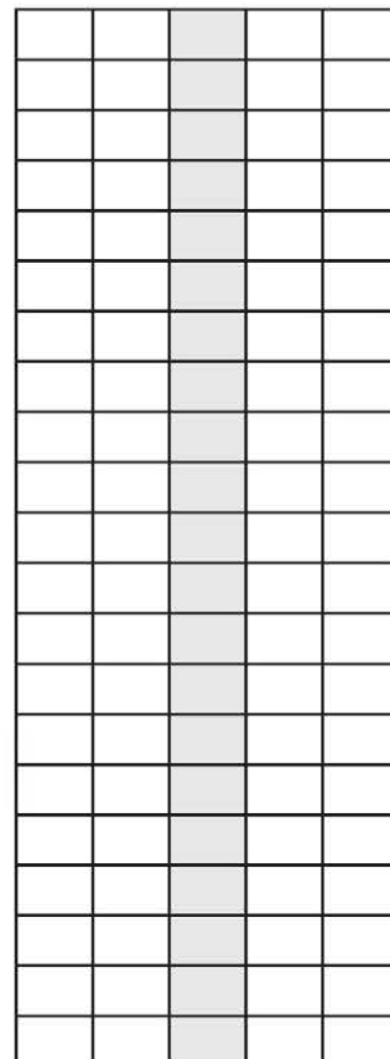
(Guidac)

Če najdete tistih 42 besied tle naštetih, v sriednji koloni (tisti počarnjeni) vam se parkaže tiste, ki sarčno želmo vsiem bralcem Novega Matajurga

- 1 - Je an mož tist dan, ki se žene.
- 2 - Občina pod Kolovratom.
- 3 - An tavžint v Sloveniji.
- 4 - Ime od igralke Garbo.
- 5 - Je znana Guštonova iz Černice.
- 6 - More bit dobro, slabo al oblačno.
- 7 - Vas pred Kobaridom, kjer je bla meja.
- 8 - Je buj velika ku žaba.
- 9 - Bratranec po beneško.
- 10 - Tičac, ki pieje 'Čiči dan'.
- 11 - Nie sita.
- 12 - Je serkuova ku polenta.
- 13 - Jo ima adan, ki udobi v kazino.
- 14 - Je biu Karol Wojtila.
- 15 - Nie biela.
- 16 - Keka, 'gazza' v Sloveniji.
- 17 - Vas med Puoštakam an Liesah.
- 18 - So naši stari v britofe.
- 19 - Na njim je biu parbit Kristus.
- 20 - Nose jajca... v Kobaride.
- 21 - Skupnost, unjon.



- 22 - Bodejo, notar je kostanj.
- 23 - So nuj majhane, ku kope.
- 24 - Nie gosta.
- 25 - Se jih vpraša za igrat trešjet.
- 26 - Senosek je 'tuku' koso.
- 27 - Takuo je adan, ki vzdigne kvintal.
- 28 - Jo ložejo na parst noviči.
- 29 - Jo narede veliko tuča.
- 30 - V njin se kuha bizno.
- 31 - Premier pred Berlusconiem.
- 32 - Ruski an slovienski Pauli.
- 33 - Krava lože 'na sviet' tele.
- 34 - Kri od praset... s cukerjam.
- 35 - Nie deleč.
- 36 - Je Marija Nebeška.
- 37 - Ne sada, buj pozno.
- 38 - Kori... v Sloveniji.
- 39 - Druga arabska številka.
- 40 - Nič v številki.
- 41 - Parva arabska številka.
- 42 - Druga arabska številka.



Risultati**Promozione**

Valnatison - Union 91 3:1

Amatori

Ai 3 amici - Real Pulfero 1:2

Calcio a 5 maschile

Merenderos - Paradiso dei golosi 7:10

Pallavolo maschile

S. Leonardo - Il Pozzo 0:3

Pallavolo femminile

S. Leonardo - Presystem Martignacco 1:3

Prossimo turno

I campionati di calcio, calcetto e volley sono sospesi per le festività natalizie.

Classifiche**Promozione**

Lumignacco 34; Tricesimo 30; Juventina 29; Reanese, Pro Fagagna 28; Vesna 24; Caporiacco, Ponziana 23; Valnatison 20; Trieste Calcio, Pro Romans 19; Flaibano 18; Zaule Rabujese 13; Costalunga 11; Union 91 8; Union Martignacco 0.

Giovanissimi (Provinciali - gir. B)

Tricesimo 30; Fortissimi 25; Tre stelle 22; Valnatison 21; Graphstudio Tavagnacco A 20; Pozzuolo 12; Centrosedia, Serenissima, Reanese 9; Chiavris 6; Buttrio -1.

Amatori Figc (Serie A/1)

Forcate 28; Real Pulfero 24; Brugnera 21; Deportivo 20; Ai 3 amici, Pasion di Prato 17; Cerneglons 16; Torreon 15; Barazzetto 14; Carosello 13; Warriors 10; Pieris 9; Fagagna 6; Valvasone 5.

Amatori Lcfc (Eccellenza)

Corno 17; Thermokey 14; Ziracco 13; Lat-

terie Tricesimo, Sedilis 12; San Lorenzo*, Sos Putiferio 11; Cargnacco 10; Flaibano, Amaranto 8; Climassistance 7; Jalmico 5.

Amatori Lcfc (1. Cat.)

Gunners 95 17; Dinamo Korda* 14; Coopca Tolmezzo 13; SS 463 Majano*, Campeglio 12; Adornano* 11; Dignano, Warriors 10; Turkey pub 9; Pizzeria Le Valli* 7; Farla* 6; Valcosa* 5.

Amatori Lcfc (2. Cat.)

Arcobaleno*, Savognese 13; Over Gunners 12; Racchiuso* 11; Extrem Alta Val Torre, Carpaccio, Blues 10; Montenars 9; Colorado, Ars

7; Al gambero 5.

Amatori Lcfc (3. Cat.)

Mai@letto Gemona 18; Axi Buja 17; Bille-rio Magnano 15; Sclapcioccs 14; Pizz. Al sole 2 13; Real Buja, Bar da Milly 10; Colle-rumiz* 9; Brailins* 7; Dream Team Resiut-ta*, Polisportiva Valnatison 5; Sammar-denchia 0.

* Una gara in meno

Al termine del girone di andata del campionato amatoriale del Friuli Collinare al quale partecipano 4 squadre valligiane

Buon inizio per Savognese e Sos Putiferio

Pizzeria Le Valli e Polisportiva Valnatison nel girone di ritorno proveranno a migliorare la loro posizione



È terminato il girone di andata del campionato amatoriale del Friuli Collinare al quale partecipano la Sos Putiferio di Savogna nel girone di Eccellenza, la Pizzeria Le Valli in Prima, la Savognese in Seconda e la Polisportiva Valnatison di Cividale del Friuli in Terza categoria.

In Eccellenza la neopromossa Sos Putiferio di Savogna (sopra nella foto) ha disputato fino ad oggi un buon torneo piazzandosi a metà della classifica. I ragazzi guidati da Walter Petricig hanno ottenuto quattro vittorie, tre pareggi e quattro sconfitte. Hanno messo a segno quattordici reti, subendone diciassette. Il capocannoniere della squadra è risultato con cinque centri Andrea Dugaro. La società valligiana ha la possibilità di centrare l'iniziale obiettivo della salvezza. A retrocedere in Prima categoria sono infatti solo le ultime due squadre in classifica. Per la Sos Putiferio l'augurio di proseguire il positivo cammino e di togliersi ancora

qualche bella soddisfazione.

In Prima categoria la Pizzeria Le Valli (sotto nella foto) del presidente Cristian Rucchin, guidata da mister Ivano Martinig, è alla ricerca di ottenere risultati, sfuggiti per diversi episodi sfortunati, che allontanano i ragazzi da Drenchia/Grimacco dalla zona pericolosa della retrocessione. La squadra ha ottenuto due vittorie, tre

pareggi e cinque sconfitte, ma la sua classifica attuale potrà essere migliorata con un risultato positivo nella gara di recupero in programma nel mese di gennaio a Majano.

In Seconda categoria la Savognese ha chiuso la prima fase in testa al proprio girone, confermando il suo valore dopo il buon campionato della stagione prece-

dente. Il presidente Fabio Codromaz può sentirsi soddisfatto per i risultati ottenuti dai suoi calciatori e dallo staff dirigenziale guidato dal tecnico Cristian Bertig. Cinque partite vinte, tre pareggiate e due perse con un bottino di ventitre reti fatte e solo otto subite sono la dimostrazione della voglia di navigare nelle posizioni di vetta della classifica.

Discorso a parte per quanto riguarda la Polisportiva Valnatison che milita in Terza categoria. La squadra ducale del presidente Pietro Boer, guidata da Michele Andresini, pur giocando un buon calcio è stata penalizzata da episodi sfortunati che l'hanno relegata in posizioni non consoni al proprio valore tecnico. Il bottino di tre vittorie, tre pareggi e cinque sconfitte con quindici reti siglate e venti subite potrebbe essere migliorato nel girone di ritorno.

Paolo Caffi



Ultimi spiccioli di calcio del 2011

Nel campionato di Promozione si è concluso nel migliore dei modi l'anno 2011 per la Valnatison, che ha superato l'Union '91 con due reti di scarto. La squadra allenata da Flavio Chiacig è passata per prima in vantaggio all'8' con Manuel Primosig, ma il vantaggio è durato solo tre minuti in quanto gli avversari si sono riportati in parità. Nella ripresa, con un uomo in meno a causa dell'espulsione al 9' di Francesco Cendou per doppia ammonizione, all'11' è arrivato il secondo centro, sempre con Primosig, ed il terzo alla mezz'ora grazie a Matteo Cumer.

Nel campionato amato-

ri Figc A1 il Real Pulfero ha superato in trasferta la formazione de Ai Tre Amici con le reti siglate da Bernaghi e Montina, salendo al secondo posto in classifica.

Si è giocato a S. Leonardo il derby degli Esordienti tra l'Audace e la Valnatison che ha visto il meritato successo dei ragazzi guidati da Stefano Dugaro.

Nel campionato Uisp di calcio a 5, è andato invece in scena il derby tra le due formazioni di S. Pietro, Merenderos e Paradiso dei golosi, vittorioso per 10:7.

Nel prossimo numero seguiranno i servizi con foto e cronaca di entrambi i derby.



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato maschile di prima divisione la formazione della Polisportiva San Leonardo ha perso per 0:3 (21:25, 15:25, 20:25) con la squadra de Il Pozzo di Pradamano.

La classifica: Caffè Sport, Volleybas 15; Il Pozzo 12; Lignano volley 11; Pulitecnica Friulana 7; Aurora volley, Pallavolo Arteniese 3; Polisportiva San Leonardo 0.

La squadra Under 16 della Polisportiva San Leonardo ha ospitato la capolista Libertas Presystem di Martignacco. L'incontro è terminato con il risultato di 1:3 (25:17, 8:25, 25:27, 23:25), ma le ragazze di casa hanno dato filo da torcere alle proprie avversarie.

La classifica: Libertas Presystem Martignacco, Kennedy Tavagnacco 12; Polisportiva San Leonardo 9; Volley Corno 3; Est Volley Cividale 0.

Allievi regionali: la Valnatison in primavera lotterà per la permanenza nella categoria



Francesco Bellocchio, Emanuele Flebus e Giacomo Bachetti

Conclusa la prima fase del campionato regionale Allievi,

la Valnatison è stata inserita nel Girone B della fase pri-

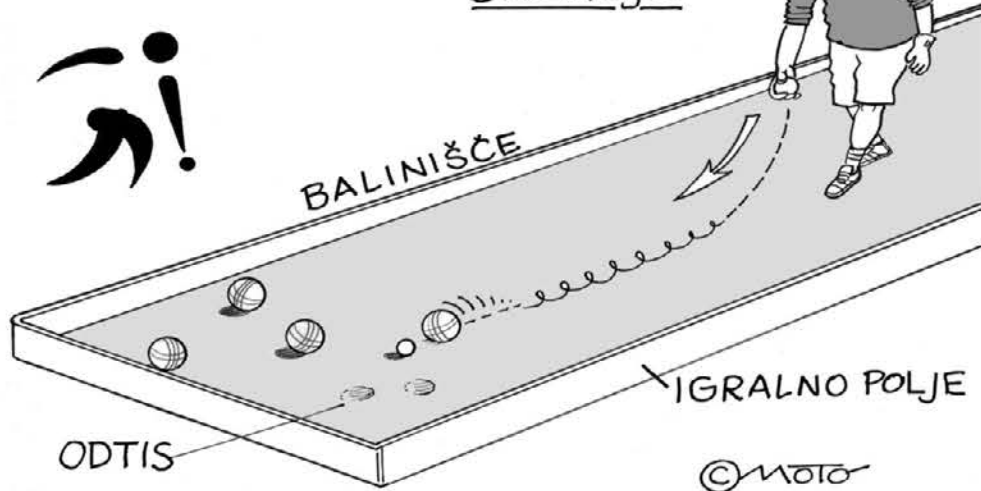
maverile. Queste le avversarie con le quali lotterà per la salvezza: Futuro Giovani, Sanvite, Muggia, Ronchi, Moimacco, Audax Sanrocchese, Rangers e Majanese. Le squadre che si classificheranno agli ultimi due posti nei gironi B, C e D retrocederanno nel campionato provinciale, mentre la peggiore tra le terz'ultime giocherà uno spareggio contro l'ultima classificata del girone d'Elite.

ŠPORT PO SLOVENSKO

BALINANJE



BLIŽANJE



Zvezde an piesmi za počakat Božič

V Petjagu an v bližnjih vaseh

Petjag pod zvezdami. Če je liepa ura, tiste v nebu, če ne pa tiste, ki lepuo svetjo na vsaki hiši an hramu v njih vasi, pa tudi v Lipi, Mečani an Sarženti.

Paržgale so se vse kupe v sriedo, 7. dičemberja, ob šesti popudan. No uro potle, ob sedmi zvičér, so se vasnjani zbrali v cirkvi svete Doroteje gor nad vasjo, kjer so zapiel trijr zbori, kori Nediških dolin: Tre valli_Tri doline iz Kravarja, Nediški puobi iz Podboniesca an La Voce della Valle iz Špietra.

Bla je prava božična atmosfera, ki je vsiem ugriela sarce.

An če kajšnemu je bluo še mraz, nič hudega, poskarbiel so za ugriet an žuot: skuhal so the an brule, takuo je bluo buj lahko za vse se spustit do njih centra (kjer je bla ankrat šuola), kjer jih je čakala paštašuta. An za se parpravit na sladke božične praznike, so parpravli tarkaj sladčin, de je ki!

Poštudieral so tudi na njih otroke an takuo so parklial svetega Miklavža, ki jim je parnesu puno dobrih reči.

Vsi so užival an telem posebnem dnevu an vičeru, sa' še ankrat so se ušafal kupe za se pomenat, se posmejat, poviedat kako... ku ankrat, kar nie bluo televižjona an zvičér se je hodilo po hišah pravil al pa poslušat pravce, molit rožar... Tekrat obedan

Mercoledì 7 dicembre, è arrivato San Nicolò ed ha portato i doni ai bimbi di Sorzento e dei paesi vicini. E per creare l'atmosfera natalizia, sulle case di Ponteacco, Tiglio e Mezzana si è accesa una stella...



se nie ču sam, ku donašnji dan. Preživiet kako uro kupa z vasnjani, takuo ki se gaja še posebno tele zadnje

cajte v Petjage an kje drugod po naših dolinah, je dobra medezina za sarce an dušico.

.... mentre nella chiesa di santa Dorotea di Ponteacco i cori Tre valli/Tri doline di Cravero, Nediški puobi di Pullero e La voce della Valle di San Pietro han regalato un bel concerto di canti natalizi. Per concludere bene questa giornata speciale, the caldo e brulè davanti alla chiesa, pastasciutta e dolci a volontà per tutti presso il centro di Ponteacco. Tutto questo è stato organizzato e curato dalla pro loco del paese



Božični prazniki se parblizavajo, zatuo tu saboto je bluo pru dost judi na targu v Čedade. Na ženskim placu je sedeu na tleh an pekjar, ki z adnim starim klabukam tu pest, je prašu buogime. Kadar ga je zagledu an čedajski bogataž, je ničku vetegnu deset evrov von z gajufe an mu jih poluožu tu klabuk.

- Vas lepuo zahvalim gospuod, vi ste še previç radodaren, generożast, ponavadi mi dajo kajšne čentežme al narvič an evro!

- Oh, ne bodite zaskarbjén za to, deset evrov nieso nič za me, ker ist sem an bogataž, gospodar te narvenče targovine v Čedade!

- Viem, viem gospuod, sa jo lepuo poznam, ker dvajst liet od tega tista targovina je bla moja!

- Al ja? An kuo j' tiste, de ste padu takuo nizko?

- Zatuo ki sem se hvalu glih ku vi po vsem Čedade, de sem an velik bogataž an sem dajau petdeset taužint lir (tenčas ni bluo evrov) vsakemu pekjarju, ki je vprašu buogime!

Tudi Mirko tu saboto je biu na targu v Čedade. Špancieru je celo jutro od placa do placa brez fenika tu gajuf s troštam, de sreča kajšnega vasnjana, de mu plača an taj, pa tist dan so imiel vsi silo za prenašat velike špore pune vsakih sort dobruot.

Glih tenčas ki je imeu v mislih, ki luošt v padielo za božič, je zagledu adno veliko štiju puno opitanih rac an raconu, ki jih je predaju an kimet. Mirko je težkuo čaku, de tist mož se kam zamote, an ku ga je videu iti pit v gostilno, je ničku popadu te narbuj debelega racana an ga utaknu tu bargeške.

Pa sevide blizu racana manjka kajšna prikuha (contorno), zatuo se je Mirko parluožu h adni ženski, ki je predajala zelenjavo an čaku, de se ogledne za kiek popast an skrit tu gajufu.

Ko se je Mirko previç parblizu zelenjavi, racon je ču tistzu zelenjavi an ničku vetegnu glavo von z bargešk (ki so ble stare an so imiele šele batone namest zip) an začeu pikat predarsin!

Buogi Mirko je ratu vas ardeč tu obraz, ker ga je bluo zlo špot an sram, an kar je zagledu de zelenjavarca ga je prečudvano gledala, je šepete pogodarnju:

- Al ste ga videla gospa, kajšan je?

- Oh, ja, sem ga lepuo videla, an kar sem bila mlada, sem videla markajšnega, pa adnega, ki pika predarsin nikdar!

Befana an "časpe" v Matajуре

Domača pro loco skarbi za daržat žive vasice pod našo narguoršo goro

an circolo Acli iz sauonjskega kamuna.

Za daržat odparto oštarijo v Matajуре se trudi an mlad vasnjan, Dario Gorenzschach - Pinku. Darži jo odparto vsak dan an notar morejo stopit za kiek popit tisti, ki se vpišejo v pro loco. Do seda jih je vič ku dviestuo, kar nie malo za naše vasi.

Oštarija v Matajуре je liepa stvar, še posebno za Matajурce, ki manjku vedo, kam iti za se srečat an spreguorit med sabo, zatuo

muormo pohvalit tiste od pro loco Matajur, ki so se potrudil za jo spet odpriet. Trudi pa se tudi za daržat žive vasi pod Matajurjam.

Parpravjajo se že za poklicat v Matajur Befano. Ona jim je že obečala, de pride 6. ženarja, ku povserode.

An če bo snieg, le pro lo-

co Matajur je poskarbiela, de se bo moglo v njih oštariji v vasi ušafat "časpe" za iti hodit na našo narbuj vesoko goro.

CAI _ SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

ESCURSIONE, FIACCOLATA E SANTA MESSA DI NATALE A VERNASSINO

Sabato 24, ore 20.00 - ritrovo a S. Pietro al Natisone presso la sede del CAI, partenza a piedi per Vernassino ore 20.30 - Ore 22.00 - Santa Messa a Vernassino.

Si raccomanda abbigliamento invernale e torcia. Per il rientro ci si dovrà organizzare autonomamente.

Sabato, 31 dicembre - Escursione notturna alla cima del Matajur dove, a mezzanotte, ci scambieremo gli auguri. L'escursione avrà luogo solo nel caso di tempo favorevole. I partecipanti dovranno organizzarsi autonomamente con l'avvertenza di abbigliarsi e attrezzarsi adeguatamente in considerazione di eventuali cambiamenti meteorologici durante l'escursione.

Ritrovo alle ore 24.00 in cima al Matajur

**CERCO
SPACCATRICE elettrica
per legna, 8 ton.
Tel. 339.1120091**

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Con i migliori
Auguri di
Buone Feste

Via Borgo San Valentino, 15
Azzida - S. Pietro al Natisone
tel. 0432 727751

Passaparola
ABBIGLIAMENTO

LABORATORIO ARTIGIANALE



gubane, strucchi,
strucchi lessi, focacce,
prodotti tipici delle Valli
del Natisone, strudel di mele,
crostate, torte rustiche,
biscotti...

Negozio e laboratorio
aperto anche nei giorni festivi
Chiusura settimanale: lunedì

Confezioni natalizie

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisone - Tel/Fax 0432 727234

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdajaja: **Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**
Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spn.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 205040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P978

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/L. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/L. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Tudi vsakdanjost ima svoj čar pod božičnimi lučmi.
Vstopite v novo leto polni poslovnih in osebnih izzivov.



Società finanziaria per azioni
Finančna delniška družba